

# gorenje

Likalnik

Glačalo

Pegla

Пегла

Iron

Праска

Некури i rrobave

Fier de călcat

Žehlička

Želazko

Vasaló

Паровой утюг

Žehlička

Парна ютия

SIH 2200 TC



Navodila za uporabo SI

Uputstva za upotrebu BIH HR

Упутства за употребу BIH SRB, MNE

Упатствата за употреба MK

Інструкція з експлуатації UA

Udhëzime për përdorim AL

Manual de utilizare RO

Návod na obsluhu SK

Instruction manual GB

Instrukcja obsługi PL

Használati útmutató H

Инструкции за употреба BG

Руководство по эксплуатации RU

Stakojeni hekurin nga korrenti dhe zbrazeni rezervuarin, duke e mbajtur hekurin nga pjesa e poshtëme fundore dhe shkunderi pak atë.

## LENIA PAS MBARIMIT TË HEKUROSIJES

Pas mbarimit të hekurosjes hekurin mund ta lini me kordonin të mbështjellë rreth pjesës fundore (fig. 8). Hekuri lihet në pozicion vertikal dhe rezervuari i ujit duhet të jetë i zbrazur.

## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

Kujdesuni që pjesa e poshtëme e plakës të mos gërvishet; mos hekurosni mbi sipërfaqje të forta. Gjurmët e kollës (nisheshtesë) ose të spërkatësit në sipërfaqjen e pllakës që nxehet mund ti eliminoni duke përdorur leckë pambuku ose leshi të njomur me ujë ose me solucione të lehta pastrimi. Në rezervuarin e ujit mos hidhni kimikate, deterxhentë ose solucione të parfumuara. Sipërfaqjet e jashtëme mund të pastrohen me leckë të lagur me ujë, pa përdorim të solucioneve agresivë ose tretëse.

## ÇELËSI I SIGURIMIT

Hekuri është i pajisur me një çelës sigurie, i cili nuk lejon tejnxehjen e hekurit.

## RIPARIMET

Nëse kordoni ose hekuri difektohen, çojeni hekurin në një qendër servisi teknik të autorizuar.

## HEDHJA POSHTË E HEKURIT TË KONSUMUAR

Prodhimet tona janë të paketuara në ambalazhe optimale. Kjo do të thotë se përdoren materiale miqësore për ambjentin, të cilat i çoni në qendrën e grumbullimit të materialeve që riciklizohen. Njësia administrative lokale ju jep më shumë të dhëna për këtë gjë se si hidhen poshtë në bazë të rregullave paisjet e konsumuara.

**Për përdorim personal vetëm!**

## RO

1. Talpa
2. Auto-curatare la pozitia
3. Deschidere pentru sistemul spray
4. Capac pentru locul unde se face alimentarea cu apa
5. Reglare abur/Tasta auto-curatare
6. Buton spray
7. Buton abur intens
8. Lumina pilot
9. Selector temperatura
10. Lumina pilot – auto oprire

## CONECTARE

Verificati tensiunea trecuta pe fierul de calcat. Indreptati cablul de alimentare, inainte de a folosi aparatul.

## Important

- Nu lasati copiii sa atinga fierul sau cablul de alimentare, atunci cand calcati rufe.
- Verificati dacã tensiunea indicatã pe plãcuța de înregistrare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul(230V/16A).
- Nu lasati fierul de calcat nesupravegheat, atunci cand este in priza.
- Nu folositi un cablu de alimentare suplimentar/prelungitor, daca nu este aprobat de o autoritate competenta.
- Nu adaugati substante parfumate, oțet sau alte lichide chimice in recipientul pentru apa – puteti deteriora aparatul.
- Nu puneti fierul de calcat in apa, sau in orice alt lichid.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de cãtre persoane (inclusiv copii) care au capacitãți fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de cãtre o persoanã responsabilã pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat , acesta trebuie înlocuit de cãtre producãtor , serviciul sau persoana Similary calificatã , pentru a evita un pericol .
- Nu conectați niciodatã acest aparat la un ceas electronic extern sau un sistem de comandã de la distanță pentru a evita situațiile periculoase.
- Nu folositi fierul de calcat daca acesta este deteriorat, sau daca nu functioneaza cum trebuie.
- Nu rasuciti cablul de alimentare in jurul fierului de calcat, decat atunci cand fierul s-a racit.
- Nu incercati sa scoateti carcasa fierului, sau sa dezamblati parti ale fierului de

calcat – nu exista piese care sa se poata schimba.

- Așezați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- Fierul de călcat nu trebuie să fie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de avarii sau atunci când curge.

## CUM SE PUNE APA

Recipientul de apa se umple cu apa de la robinet pana la nivelul maxim, cu ajutorul canii de umplere. Apa nu trebuie sa depaseasca indicatorul MAX. Daca apa de la robinet este foarte dura, va recomandam sa folositi apa distilata.

## INAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Alegeti temperatura dorita pentru calcarea rufelor rotind selectorul de temperatura in pozitia potrivita. Verificati eticheta rufelor, pentru a vedea ce temperatura recomanda producatorul pentru calcare:

- Materiale sintetice (ex. acrilii, nylon, poliamide, poliester)
- Matase, Lana
- Bumbac, asternuturi

## CALCARE USCATA

Reglati tasta de reglare a aburilor/tasta auto-curatare la pozitia minima » o « (fig. 3). Rotiti selectorul de temperatura in directia acelor de ceasornic; selectati '●' (1 punct), '●●' (2 puncte) sau '●●●' (3 puncte) in functie de recomandarea de pe eticheta.

## CALCARE CU ABUR

Asigurati-va ca in recipient este destula apa. Selectati temperatura recomandata de calcare. Selectati nivelul de aburi. Asigurati-va ca setarea nivelului de aburi se potriveste cu temperatura aleasa:

- pentru abur moderat (fig. 3)
- pentru abur maxim (fig. 4)

## FUNCTIA SPRAY

Puteti folosi aceasta functie pentru a indeparta cutele rezistente, la orice temperatura. Asigurati-va ca este destula apa in recipientul pentru apa. Apasati de cateva ori butonul spray pentru a inmuia rufe pe care doriti sa le calcati. (fig. 5)

## ABUR INTENS (fig. 6)

O izbucnire puternica a aburului ajuta la indepartarea cutelor. Daca va fi directionat in fata, aburul se va distribui in mod egal, pe toata suprafata hainei. Aceasta functie poate fi folosita doar daca temperatura este setata intre ●● si MAX. Apasati si eliberati butonul pentru abur intens. Intre fiecare apasare, asteptati cateva secunde.

## ABUR VERTICAL

Functia de improscare a aburului poate fi folosita si atunci cand tineti fierul de calcat in pozitie verticala. Este o functie utila daca doriti sa indepartati cutele de pe hainele care stau pe umeras, perdele etc. Fierul de calcat trebuie tinut la o distanta de 15-30 cm de piesa pe care doriti sa o calcati (fig. 7). Nu directionati abur catre persoane.

## OPRIRE PICURARE

Acest fier de calcat este echipat cu un sistem de oprire a picurarii: fierul de calcat nu va mai produce abur atunci cand temperatura este prea joasa, pentru a impiedica scurgerea apei prin talpa. Atunci cand se intampla acest lucru, este posibil sa auziti un zgomot.

## SISTEM AUTOMAT ANTI-CALC

Sistemul incorporat anti-calc reduce formarea crustelor si garanteaza o viata mai lunga pentru fierul de calcat.

## FUNCTIA ELECTRONICA DE OPRIRE

Aceasta functie de siguranta opreste automat fierul de calcat, daca acesta nu a fost miscat o perioada mai lunga de timp. Ledul rosu va incepe sa clipeasca pentru a indica ca aparatul a fost oprit de functia de siguranta auto-oprire. Pentru a incalzi din nou fierul, trebuie sa il ridicati sau sa il miscati usor. Ledul rosu se va stinge. Daca temperatura talpii scade sub nivelul temperaturii setate pentru calcare, atunci ledul rosu se va aprinde din nou.

## AUTO-CURATARE

Aceasta functie indeparteaza crustele si resturile minerale care se aduna in camera de aburi. Fierul de calcat se va pastra in cele mai bune conditii, daca aceasta functie este actionata cel putin o data pe luna, sau chiar mai des, daca apa este dura. Rotiti selectorul de temperatura in directia acelor de ceasornic spre setarea '●●●'. Lumina pilot se va stinge atunci cand se ajunge la temperatura dorita. Asteptati inca un ciclu; lumina pilot se aprinde si apoi se stinge. Rotiti selectorul de temperatura in directia inversa acelor de ceasornic catre 'Min'. Deconectati fierul de calcat de la priza. Tineti fierul de calcat orizontal, deasupra unei chiuvete. Trageti si tineti asa tasta Reglare Abur/Auto-curatare la pozitia SELF-CLEAN (2).

Prin gaurile din talpa se vor scurge aburul si apa fierbinte, impreuna cu reziduurile care s-au format in camera de aburi.

Miscati incet aparatul inainte si inapoi pana cand se elibereaza rezervorul de apa. Atunci cand auto-curatarea se incheie, dati drumul tastei Reglare Abur/Auto-Curatare. Lasati fierul de calcat sa se raceasca.

Stergeti talpa cu o carpa rece si umeda.

## Atenție:

- Din motive de siguranță se recomandă îndepărtarea sa atunci cand fierul este complet rece.
- Îndepărtați protecția textilă după fiecare folosire pentru a permite interiorului sa se usuce complet.
- Curățați fierul după fiecare folosire.

## SCURGEREA APEI

Mutati tasta Reglare Abur/Auto-Curatare in pozitie. Deconectati fierul de calcat de la priza. Apasati butonul pentru abur intens pentru a elibera apa, atat timp cat talpa este inca fierbinte. Apasati butonul spray pentru a elibera apa. Tineti fierul de calcat invers si scuturati-l pentru a indeparta orice urma de apa.

## CURATAREA FIERULUI DE CALCAT

Scoateti aparatul din priza.

Folositi o carpa umeda, sau un agent de curatare care nu zgaria, pentru a indeparta urmele de pe talpa sau de pe carcasa.


Nota: Nu folositi obiecte ascutite pentru a indeparta reziduurile pe de talpa.

Nu folositi agenti abrazivi sau otet pentru a curata fierul de calcat.

## SERVICE

Daca aveti probleme cu fierul de calcat, va rugam sa apelati la cea mai apropiata unitate de service autorizata Gorenje.

## ARUNCAREA DESEURILOR

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj arata ca acel produs nu se incadreaza in categoria deșeurilor menajere. Trebuie dus la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea echipamentelor electronice si electrice. In acest fel veti evita consecintele negative pe care le au deșeurile asupra mediului inconjurator si asupra sanatatii oamenilor. Pentru mai multe detalii privind reciclarea, va rugam sa contactati oficiul autorizat din tara dvs., unitatea de reciclare, sau magazinul de unde ati cumparat produsul.

## NUMAI PENTRU UZ PERSONAL!

### EN


1. Sole plate
2. Self-Clean button
3. Spray Nozzle
4. Water Inlet Cover
5. Steam Control/Self Cleaning Knob
6. Spray Button
7. Burst of Steam Button
8. Pilot Light
9. Temperature Dial
10. Pilot Light –Auto shut off

## CONNECTION

Check the mains voltage stated on the iron. Unwind and straighten the power cord before use.

## IMPORTANT

- Do not allow children touch the iron or the power cord when ironing.

- Check to make sure the mains socket has the correct rating(230V/16A).
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized cooling down or.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
-  Never touch the surfaces of heating appliances. They will become hot during operation. Keep children at a safe distance. There is a risk of burning!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not leave the iron unattended when it is connected to a mains supply outlet.
- Do not use an extension power cord set unless competent authority has approved it.
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the iron seriously.
- Never connect this appliance to an external timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.
- Do not immerse the iron in water or any other liquid.
- Do not use the iron when it is damaged or it works improperly.